



NHIỆM VỤ CỦA EM LÀ GÌ?

Tại Tòa Án Hình Sự

Chắc chắn là bây giờ em sẽ gặp nhiều người mà em chưa từng gặp.

Tập sách này sẽ chỉ cho em thấy những người này và nhiệm vụ của họ.

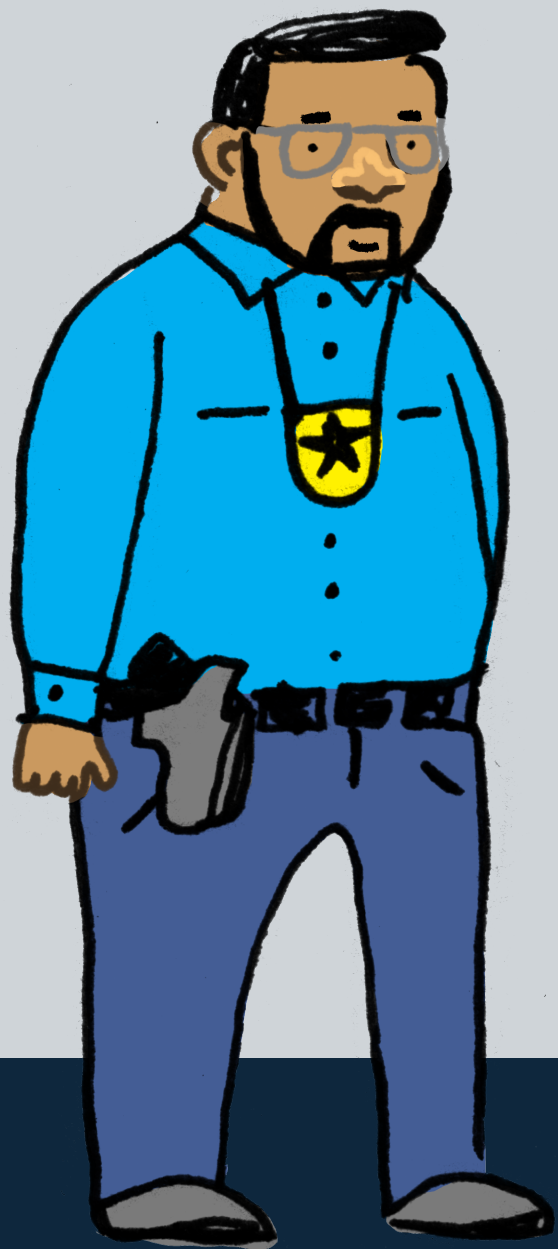
Và tập sách cũng cho em biết nhiệm vụ của chính em nữa!

CẢNH SÁT

Nhiệm vụ của cảnh sát là giữ an toàn cho mọi người.

Họ sẽ hỏi em một vài câu hỏi để xem chuyện gì đã xảy ra.

Một vài cảnh sát mặc đồng phục, nhưng số người khác mặc thường phục.





NGƯỜI BIÊN HỘ NẠN NHÂN

Người này có nhiệm vụ trợ giúp em và gia đình em, và sẽ trả lời những thắc mắc của em.

Nếu có thắc mắc, thì em cứ hỏi họ nhé!

BỊ ĐƠN

Người này có thể đã làm điều gì sai hoặc làm trái quy tắc. Một vài người có nhiệm vụ tìm ra sự việc đã xảy ra.

Em có thể nghe mọi người gọi người này là “bị cáo.”

**AI LÀ BỊ CÁO
TRONG VỤ
ÁN CỦA EM?**



THẨM PHÁN

Thẩm phán lắng nghe mọi người nói và ra phán quyết tại tòa. Họ có thể sẽ hỏi em một vài câu hỏi.

BỒI THẨM ĐOÀN

Bồi thẩm đoàn gồm một nhóm người lắng nghe mọi người tại phiên tòa và sẽ quyết định xem bị cáo có làm sai hay không.





CÔNG TỔ VIÊN

Công tố viên là một trong những người tìm hiểu sự việc đã xảy ra. Họ có thể sẽ hỏi em một vài câu hỏi để họ hiểu sự việc.

Nếu có người vi phạm quy định hoặc làm người khác không an toàn thì công tố viên có trách nhiệm ngăn chặn người đó, để mọi người được an toàn hơn.

LUẬT SƯ BIÊN HỘ

Luật sư biên hộ trợ giúp bị cáo. Họ sẽ cố chứng minh bị cáo chẳng làm gì sai cả.





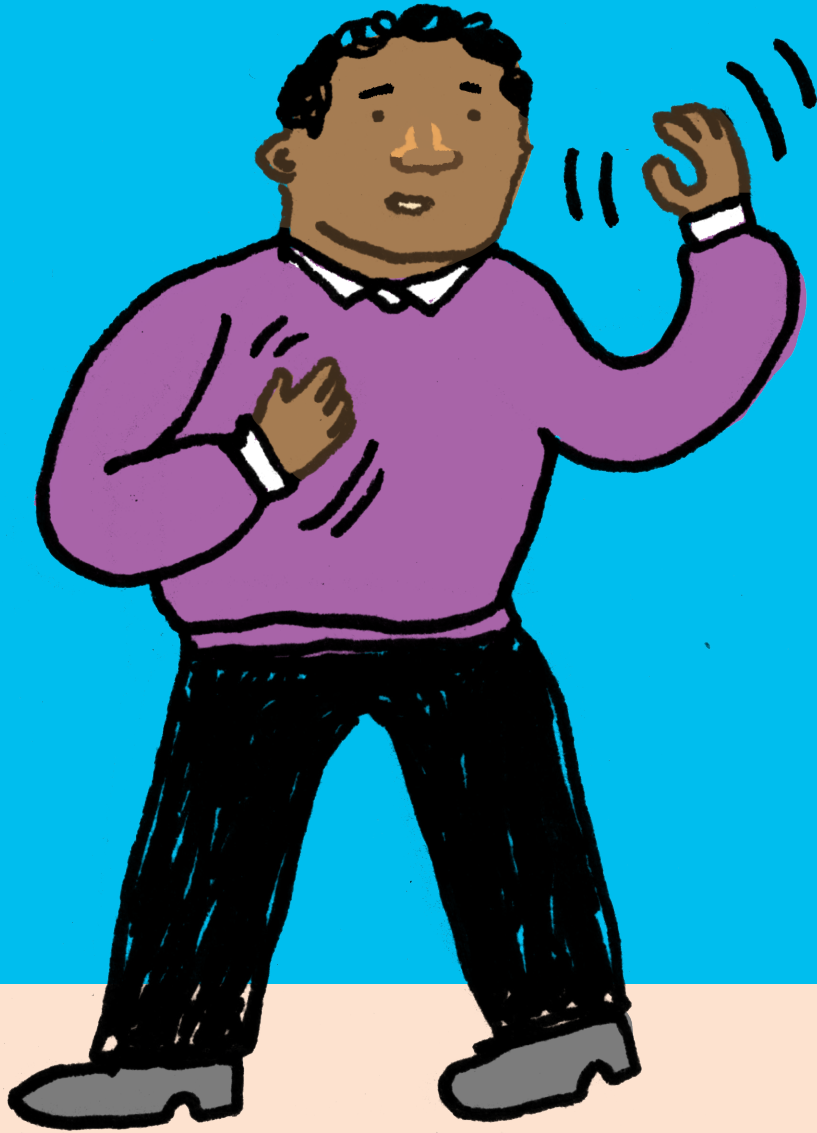
VIÊN CHỨC TÒA ÁN

**Viên chức tòa án muốn bảo
đảm mọi người trong tòa án
được an toàn.**

Thư Ký Tòa Án

Công việc của thư ký tòa án là viết ra tất cả những gì mọi người nói trong phiên tòa.





THÔNG NGÔN VIÊN

Thông ngôn viên trợ giúp những ai nói tiếng Anh chưa rành, hoặc những người bị điếc hoặc khiếm thính, hiểu được những người tại tòa đang nói gì.

NẠN NHÂN

Nạn nhân là người bị tổn thương do một người khác đã làm điều sai hoặc làm trái quy tắc.

NHÂN CHỨNG

Nhân chứng là người đã nhìn thấy hoặc đã nghe hoặc đã biết một người khác đã làm sai hoặc làm trái quy tắc.



EM

Em sẽ trả lời các câu hỏi
và cho mọi người nghe
những gì em biết.



Dành cho trẻ em:

EM CÓ BIẾT...

...để khi em tới tòa, mọi người lớn phải sắp xếp việc cho em?

Em sẽ được phép đặt bao nhiêu câu hỏi cũng được! Nếu em không rõ chuyện gì đang xảy ra, thì em cứ hỏi nhé!

Em sẽ luôn cảm thấy an toàn. Nếu em thấy sợ, thì nói ngay cho mọi người biết.

Hãy hỏi người biện hộ hoặc nhờ một người khác giải thích cho em hiểu.

NHỮNG NGƯỜI EM BIẾT

Em có thể dùng trang này để viết tên và thông tin liên lạc của những người em đã gặp.

CẢNH SÁT

Họ Tên:

Thông tin:

NGƯỜI BIỆN HỘ NẠN NHÂN

Họ Tên:

Thông tin:

CÔNG TỔ VIÊN

Họ Tên:

Thông tin:

THẨM PHÁN:

Họ Tên:

Thông tin:

NHÂN VIÊN XÃ HỘI/NGƯỜI TRỊ LIỆU

Họ Tên:

Thông tin:

NGƯỜI KHÁC

Họ Tên:

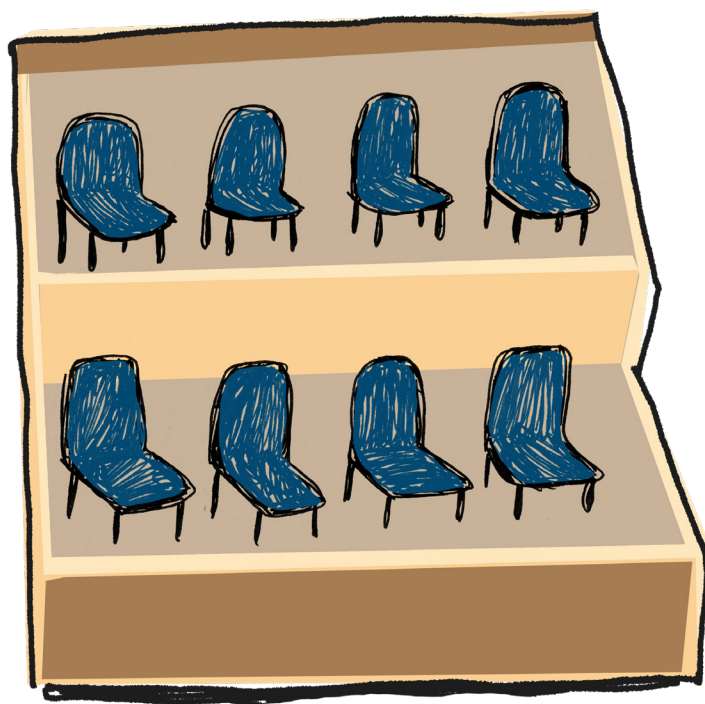
Thông tin:

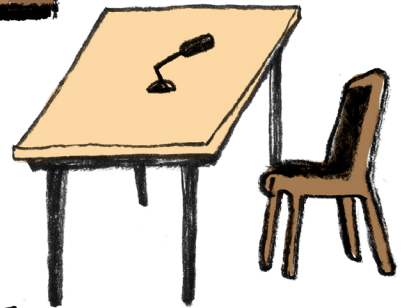
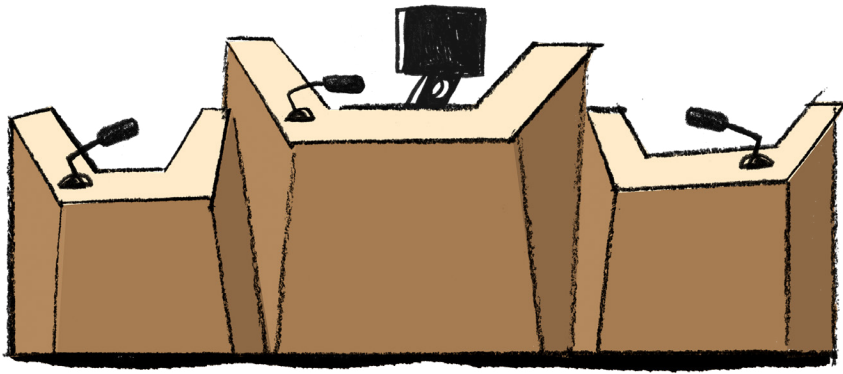
ĐÂY LÀ PHÒNG XỬ ÁN.

Nhiều người làm việc tại tòa án.

Đây là phòng xét xử.

Tất cả mọi người đi đâu?





Dự Án Tài Liệu về Nhân Chứng Trẻ Em của Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án (Center for Court Innovation) là nỗ lực hợp tác giữa Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án và Trung Tâm Sư Phạm Thành Thị (Center for Urban Pedagogy), theo thỏa thuận hợp tác Số 2016-VF-GX-K011, được trao bởi Bộ Tư Pháp, Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm của Hoa Kỳ. Ý kiến, phát hiện và kết luận hay khuyến cáo được trình bày trong tài liệu này là từ những người đóng góp và không nhất thiết đại diện cho quan điểm hoặc chính sách chính thức của Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ.

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án cố gắng tạo ra một hệ thống tư pháp nhân đạo và hiệu quả hơn bằng cách thực hiện nghiên cứu ban đầu và giúp khởi động cải cách trên khắp thế giới.

www.courtinnovation.org

Trung Tâm Sư Phạm Đô thị là một tổ chức phi lợi nhuận, sử dụng sức mạnh của thiết kế và nghệ thuật để tăng cường sự tham gia có ý nghĩa của người dân hợp tác với những cộng đồng bị thiệt thòi trong lịch sử.

www.welcometoCUP.org

Minh Họa: Ryan Hartley-Smith

Thiết Kế: Anabelle Pang

Trung Tâm Đổi Mới Tòa Án xin cảm ơn những đối tác của dự án và những người quan tâm; cùng những trẻ em, người chăm sóc, người thực hiện hệ thống tư pháp trên khắp đất nước, đã đóng góp vào việc phát triển ra sản phẩm này.

NCJ 300642

Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm cam kết nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc hỗ trợ nạn nhân tội phạm và dẫn đầu trong việc thay đổi thái độ, chính sách và thực hành để nâng cao công lý và hàn gắn tất cả nạn nhân tội phạm.

www.ovc.ojp.gov

Văn Phòng Chương Trình Tư Pháp là một cơ quan liên bang, cung cấp sự lãnh đạo từ liên bang, trợ cấp, huấn luyện, hỗ trợ kỹ thuật và những tài nguyên khác để nâng cao năng lực của Quốc Gia trong việc ngăn chặn và giảm thiểu tội phạm, hỗ trợ nạn nhân và nâng cao pháp quyền bằng cách củng cố hệ thống tư pháp hình sự và vị thành niên. Sáu văn phòng của chương trình này — Phòng Hỗ Trợ Tư Pháp, Phòng Thống Kê Tư Pháp, Viện Tư Pháp Quốc Gia, Văn Phòng Nạn Nhân Tội Phạm, Văn Phòng Tư Pháp Vị Thành Niên và Phòng Ngừa Phạm Pháp, và Văn Phòng Kết Án, Giám Sát, Bắt Giữ, Ghi Danh và Theo Dõi Tội Phạm Tình Dục — hỗ trợ nỗ lực chống tội phạm của tiểu bang và địa phương, cấp quỹ cho hàng ngàn chương trình dịch vụ nạn nhân, giúp cộng đồng quản lý tội phạm tình dục, lo liệu nhu cầu của thanh niên trong hệ thống và trẻ em gặp nguy hiểm, đồng thời nghiên cứu và cung cấp dữ liệu quan trọng.



Office for Victims of Crime
OVC

ĐÂY LÀ NHỮNG NGƯỜI TẠI TÒA ÁN.

Em có thể dán những giấy dán này lên tranh vẽ phòng xét xử ở trang 28-29.



Cảnh Sát



Người Hỗ Trợ Nạn Nhân



Bồi Thẩm Đoàn



Thẩm Phán



Luật Sư Bào Chữa



Công Tố Viên



Nhân Viên Tòa Án



Thư Ký Tòa Án



Người Thông Ngôn

